

WAGNERIANA CASTELLANA Nº 23 AÑO 1996

TEMA 9: ASOCIACIONES WAGNERIANAS

TÍTULO: **LEB WOHL, MEIN LIEBER SCHWANN**

AUTOR: *María Infiesta y Jordi Mota*

Hoy tenemos que dar el adiós a la revista “Le Cygne”, que ha sido editada durante 18 años. Ello comporta una noticia alegre y otra triste. La triste, evidentemente, es su propia desaparición, mientras que la que en cierto modo la contrarresta es la aparición de una nueva publicación wagneriana francesa, “Les Cahiers Wagnériens”, de la que hablaremos después.

Sin embargo para nosotros resulta dolorosa esta desaparición, pues sabemos el esfuerzo que requiere la publicación constante y periódica de una revista. Además la gran tradición wagneriana de Francia –mucho más grande que la de España (1), por ejemplo– debería tener público suficiente para ambas publicaciones.

La importancia de la revista se desprende del hecho de que empezó a editarse antes de que se revitalizara, en los últimos años, el desarrollo de las asociaciones wagnerianas. Incluso una asociación wagneriana de tanto prestigio como la de Lyon, que a través del dinamismo del matrimonio Perrier es conocida en todo el mundo, tiene únicamente 15 años de existencia. La revista “Le Cygne”, pues, empezó a editarse en el momento en el cual el wagnerismo se hallaba medio dormido. Durante esos dieciocho años la revista ha aparecido con regularidad y siempre llevada por el mismo entusiasmo que comportó la edición del primer número. Ya sabemos que cuando se realizan actividades culturales al margen del arte “oficial”, es decir, cuando no se cuenta con subvenciones ni sponsors, es muy laborioso mantener un ritmo continuado durante años. Con frecuencia ello es debido al esfuerzo de una sola persona – a veces un pequeño grupo– y todo el trabajo cesa cuando se produce el fallecimiento de dicha persona o las circunstancias la obligan a retirarse. Nada hay más difícil que encontrar un “heredero” para llevar adelante una labor sacrificada, que no da prestigio, que cuesta dinero y que con frecuencia proporciona más disgustos que satisfacciones.

El “Círculo Nacional Richard Wagner” de París, –editor de “Le Cygne”– fue fundado en 1965 por el Doctor Pierre Devraigne, amigo del alcalde de Bayreuth H.W. Wild. El presidente fundador falleció en 1975 y su hija, la Doctora Devraigne se convirtió a partir de este momento en Presidente del Círculo. Durante los primeros años no existió ningún tipo de revista sino únicamente un boletín interno ciclostilado. “Le Cygne” apareció en forma de revista durante el segundo trimestre de 1978. Llevaba el número 31 (con referencia a los boletines preferentes). El redactor-jefe e impresor era Jean-Luc Treilhou de Amiens. De 1978 a 1984 aparecieron los números 31 a 52, normalmente cuatro números al año de una 28 a 56 páginas. A partir de ese año se cambió de redactor-jefe e impresor. Se editaban 3 números anuales de 12 pág.; la nueva publicación “Les Cahiers Wagnériens” quiere hacer cuatro.

A lo largo de su dilatada existencia la publicación contó con importantes colaboraciones y excelentes artículos. Citaremos algunos de los más destacados, empezando por el primero de todos, aparecido en el número 31 que, como hemos dicho, fue cronológicamente en realidad el ejemplar nº 1. en él se transcribía una conferencia de Christian Nabert titulada: “La música asesinada o la crisis del espíritu”. Patrick Le Meitour hablaba de la influencia de Schopenhauer y Pierre Cordier se ocupaba de Liszt, Cósima y Wagner. Todos estos artículos aparecieron en el primer número. El segundo, el número 32, estuvo dedicado a Liszt; el 38 a Cósima Wagner; el 40 a Regine Crespin. Dado que no disponemos de la colección completa de “Le Cygne” se deberán disculpar ciertas omisiones debidas a total desconocimiento. En cualquier caso los más diversos e interesantes artículos llenaron sus páginas: “Wagner y el Mito” por J. Azouvi; “Wotan, hombre o dios”, por C. Nabert; “Un siglo después, Wagner sigue siempre vivo” de P.-L. Cordier...

Los últimos números se dedicaron más preferentemente a crónicas de conciertos, novedades discográficas y entrevistas. En fecha que no conocemos con exactitud, entre 1986 y 1993, se produjo un cambio de junta y la Doctora Catherine Devraigne pasó a ocupar la Vice-Presidencia que ostentaba hasta entonces Pierre-Louis Cordier, quien ocupó la Presidencia. Las tradicionales editoriales firmadas por Catherine Devraigne dejaron paso a las del nuevo presidente. La revista continuó con la misma tónica de centrarse en críticas

operísticas y de las diversas actividades realizadas, básicamente en Francia, de carácter wagneriano. Pese a todo hay que destacar algunos interesantes artículos de fondo como el titulado “Las mujeres que han amado a Richard Wagner” de la Doctora Jacqueline Verdeau-Paillès –que realizó para “Wagneriana” un interesante estudio sobre “Isolda”– o “Los instrumentos de la orquesta wagneriana” que publicamos en “Wagneriana” edición en catalán.

Queremos agradecer desde estas páginas a todos los responsables de “Le Cygne” por los buenos momentos que nos han proporcionado y por la alegría que sentíamos cada vez que en nuestro buzón veíamos el característico sobre que contenía cada número. Esperemos que la nueva publicación, “Les Cahiers Wagnériens” logre permanecer en activo al menos los mismos años que “Le Cygne”.

\* \* \* \* \*

(1) Para aquellos lectores a los que pueda extrañar tal afirmación, hemos de recordar – o poner en su conocimiento– que las ediciones de carácter wagneriano de Francia, tanto antes como ahora, no son en absoluto comparables a las que existen en España, pese a disponer de todo el mercado americano, en Francia se hallan editados los Diarios de Cósima, por ejemplo, así como todos los libretos de Wagner a los que no llegó a poner música, además de estar traducida completa la correspondencia de Wagner con Minna, Liszt, Mathilde Wesendonck... Y por si ello no bastara, también fueron traducidas a principios de siglo las obras completas de Wagner en nueve tomos.